

INTERthesis

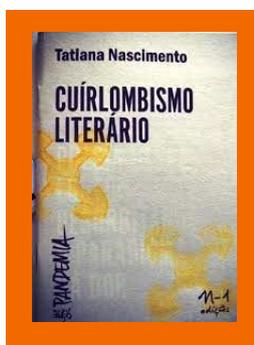
TRAMAS Y ENCRUCIJADAS DE LA DIVERSIDAD. UNA REFLEXIÓN SOBRE DISIDENCIAS SEXUALES Y RACIALES.

Frames and crossroads of diversity. A reflection on sexual and racial dissidences.

Lucía Belmes 

Licenciada y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras
Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Ciudad
Autónoma de Buenos Aires, Argentina
E-mail: lubelmes@gmail.com

A lista completa com informações da autora está no final do texto 



NASCIMENTO, tatiana. **Cuírlombismo Literário. Poesia Negra Lgbtqi Desorbitando O Paradigma Da Dor.** São Paulo: n-1 edições, 2019. Disponible en: <https://palavrapreta.wordpress.com/2018/03/12/cuierlombismo/>. Acceso: 26 de mayo de 2021.

PALAVRAS CLAVE: Dissidencias. Resistencia Negra. Literatura.

KEYWORDS: Dissidences. Black resistance. Literature

tatiana nascimento es poeta, académica, compositora, slammer, editora. Investiga, publica y difunde producciones de autoras negras y lgtbqi. En 2016 publicó el libro de poesía *lundu* que inaugura, a su vez, su propia editorial, Padê editorial. También publicó *esbozo* (2016); *mil994* (2018); *Un ebó de boca y otros [silêncios]* (2019); *07 notas sobre el apocalipse, ou poemas para o fim do mundo*, (2019).

La palabra que da nombre al ensayo, *cuírlombismo*, es un neologismo creado por tatiana, a partir de la conjunción entre *cuír* y *quilombo*. *Cuír* refiere a la reapropiación latinoamericana del término *queer*, concepto clave en los estudios de género. La expresión “teoría queer” fue acuñada en 1990 por la teórica feminista Teresa de Lauretis, y si bien desde esa primera elaboración ha sido discutida y repensada en numerosos textos y por diversxs autorxs de Europa y Estados Unidos, referentes de los estudios de género, resultan significativos los estudios sobre la reapropiación latinoamericana del concepto. Por ejemplo, el artículo “Queer nos trópicos” (2012), de Pedro Paulo Gomes Pereira aporta valiosas reflexiones sobre la potencia teórica del término, y las posibilidades de apropiación y usos periféricos de la teoría queer. El ensayo de tatiana traza una búsqueda que implica, más que la traducción de un concepto, los modos que crean identidades negras y latinoamericanas para hacer uso de esa categoría, inscribiéndose en ella o reformulándola. La otra parte de esta conjunción, *quilombo*, remite al espacio de organización y resistencia de la diáspora negra. Esta unión de ambos términos pone en juego la posibilidad de agruparse, resistir y celebrarse en la disidencia.

La cuestión de los neologismos es central en el ensayo. La invención de palabras permite señalar lo que no fue dicho, y da cuenta de la necesidad de crear modos de nombrar otros espacios, otras formas de vincularnos y otras existencias posibles. En el trabajo de la autora aparece la intención de quebrar formas estigmatizantes, para encontrar, en cambio, otras que nombren los cuerpos con una ética respetuosa de la multiplicidad y las singularidades. tatiana enfatiza en que el gesto de nombrar es fundamental en la constitución subjetiva. Así cuenta su propia trayectoria académica y su trabajo en la traducción de autoras norteamericanas, referentes del feminismo negro, al portugués brasileño:

investigué las palabras como comunidad compartida, en que poemas y prosa académica alimentaban la constitución de subjetividades negras lésbicas frente a las escasas referencias que tenemos, resultado de tentativas coloniales de suprimir nuestra existencia física, subjetiva, literaria. (nascimento, 2019, p 1, traducción nuestra)

La constitución de una comunidad compartida se presenta como un horizonte de la investigación y el trabajo académico y literario. La manera de citar, de referenciar a otrxs y de nombrar estas identidades de las cuales la propia escritura se nutre, contribuye precisamente a esa configuración de un campo de experiencias y saberes comunes.

Como uno de los puntos de partida posibles para este trabajo sobre el cuírlombismo, señala la experiencia de la primera realización del sarau queerlombismo¹, en São Paulo, en 2016: sarau de poesía preta lgbtqi², espacio que gesta desde su trabajo con la “palabra autoafirmada como constituidora de subjetividades y de comunidades” (nascimento, 2019, p 1, traducción nuestra). Desde ese espacio propone recrear una forma del quilombo. En relación a esto, el ensayo traza dos perspectivas: por un lado, la necesidad de refundar ese espacio de resistencia negra, y a su vez, descolonizar los relatos sobre lo que esta resistencia puede significar. Refundar en tanto generar un espacio actual, vigente, de resistencia y agrupación de identidades afrodescendientes. A la vez, en esa gestación, recupera una noción específica del quilombo: “esa doble función del cuírlombo, ‘resistir y organizar’, la aprendí con la atlántica beatriz nascimento, historiadora negra, que fue una de las primeras pensadoras en brasil en desafiar el concepto tradicional racista de quilombo” (nascimento, 2019, p 9, traducción nuestra). Desde esta referencia, el quilombo representa el espacio para el ejercicio de la libertad en unión con otrxs.

La escritura de tatiana pone en cuestión el discurso colonialista que estigmatiza y anula las posibilidades de existencia de las subjetividades negras y también disidentes, y de sus voces. Una de las cuestiones con las que trabaja es la recuperación de *itans* (leyendas) de la mitología de orixás, desde un abordaje que se opone a la concepción hétero-cis-normativa, lo que le permite rastrear representaciones, identidades y vínculos disidentes en esas figuras tan significativas de la diáspora negra en Brasil. Ella recuenta en su ensayo algunos de estos mitos fundacionales donde se representa la transexualidad de Otim, el amor lésbico entre Oxum y Iansá, entre otros. Historias que no son las más divulgadas y que funcionan, desde esta perspectiva, como la posibilidad de encontrar una pertenencia posible en subjetividades negras y lesbianas, maricas,

¹ Desde esos primeros trabajos con el concepto hay una reelaboración, de queer a cuír la propuesta, según la autora, es el que el concepto “tenga más nuestra cara, o mejor, nuestra piel” (nascimento, 2019, p 3, traducción nuestra), en un trabajo de reapropiación sudaca del término anglosajón.

² Los saraus son, por definición de diccionario, ámbitos de fiesta o reunión nocturna. Lucía Tennina en su antología *Saraus* (2014) los define como espacios poéticos de declamación y lectura de textos, que funcionan, a su vez, como cocina del movimiento de literatura marginal, en el caso de los *saraus* de las periferias de São Paulo.

transexuales. De esta manera, pone en primer plano la relación entre la disidencia sexual y la negritud, ¿en qué encrucijada se juntan estas formas de vida que resisten a la herencia esclavista, colonialista?

Desde esta re-narración, se propone deshacer el esquema binario y blancocentrado para poder reconocer existencias, identidades, trayectorias, en toda su riqueza y complejidad. Al recontar *itans* donde se configuran otras formas de la afectividad y el cuerpo, donde lxs orixás no están representados acordes a estereotipos heteronormativos y patriarcales, da cuenta de que parte de la herencia africana también puede referenciarse en esa diversidad sexual y afectiva. El gesto de volver a contar leyendas que son constitutivas para la identidad afrodescendiente, abre caminos para la conformación de otros imaginarios posibles, no sólo respecto del pasado, los orígenes, sino incluso, y sobre todo, sobre el presente.

Otro de los aspectos sobre los cuales va desarrollando su propuesta del cuírlombismo, es la expansión de las ideas respecto de lo que implica la resistencia negra, pensando particularmente en la literatura brasileña. Propone interrogantes y lecturas con el horizonte de ampliar ese campo de producciones, para que la literatura no esté asociada exclusivamente a la denuncia de la violencia racista. Cómo la resistencia negra puede hablar de algo más que el dolor y la denuncia. El trabajo de Tatiana concibe la existencia desde la singularidad, la complejidad, y se enfrenta a la anulación de esa riqueza en las constituciones identitarias. Piensa la producción literaria como episteme y como sustentadora de imaginarios posibles: las escrituras negras travestis cuírl bisexuales, etc., configuran imaginarios que no son hegemónicos ni binarios. Abren caminos. Además de esos trazos diversos, hay un interés de la autora en producciones que realizan algo más que reaccionar contra el racismo. La reacción, como la transgresión, tiene siempre un referente; en ese sentido, ella delimita que “el estereotipo de la resistencia constante que nos congela en el marco de la denuncia también es fundamental para sostener el racismo” (nascimento, 2019: 13. Traducción nuestra). Las producciones literarias pueden abrirse paso a la fantasía, más allá del dolor, o como cura del dolor. El ensayo insiste en la centralidad que tiene la auto-afirmación: desde la singularidad, desde el goce, desde la celebración y el encuentro. También en la urgencia de no limitar las existencias a lo que el proyecto civilizador colonialista impuso e impone sobre los cuerpos.

Por último, si algo demuestra esta escritura llena de referencias, de vivencias, mitologías y complicidades, es que las ideas y palabras conforman entramados donde

pueden potenciarse identidades, afectos, formas de vida tan diversas y complejas que desborden las imposiciones binarias.

REFERENCIAS

DE LAURETIS, Teresa. **Queer Texts, Bad Habits, and the Issue of a Future**, QLJ: A Journal of Lesbian and Gay Studies. Duke University Press, julio 2012. Disponible en: <https://cpb-us-e1.wpmucdn.com/wordpressua.uark.edu/dist/e/218/files/2019/05/DeLauretis.QueerTextsBadHabits.pdf>. Acceso: 26 de mayo de 2021.

NASCIMENTO, tatiana. **cuírlombismo literário. poesia negra lgbtqi desorbitando o paradigma da dor**. São Paulo: n-1 edições. 2019. Disponible en: <https://palavrapreta.wordpress.com/2018/03/12/cuierlombismo/>. Acceso: 26 de mayo de 2021.

PEREIRA, Pedro Paulo Gomes. **Queer nos trópicos**. Contemporânea – Revista de Sociologia da UFSCar. São Carlos, v. 2, n. 2, jul-dez 2012, pp. 371-394.

TENNINA, Lucía (compiladora). **Saraus. Movimiento/ Literatura/ Periferia/ São Paulo**. Antología. Buenos Aires: Tinta Limón. 2014

NOTAS

TRAMAS Y ENCRUCIJADAS DE LA DIVERSIDAD. UNA REFLEXIÓN SOBRE DISIDENCIAS SEXUALES Y RACIALES.

Lucía Belmes

Licenciada y Profesora de Enseñanza Media y Superior en Letras
Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina
E-mail: lubelmes@gmail.com

Dirección de correspondencia de la autora
Av. Córdoba, 5784, CP 1414, CABA, Argentina.

AGRADECIMIENTOS

No se aplica

CONTRIBUCIÓN DE AUTORIA

Concepción y elaboración del manuscrito: L. Belmes

CONJUNTO DE DATOS DE INVESTIGACIÓN

El conjunto de datos que da soporte a los resultados de este estudio fue publicado en el propio artículo.

FINANCIAMIENTO

No se aplica

CONSENTIMIENTO DE USO DE IMÁGEN

No se aplica

APROBACIÓN DE COMITÉ DE ÉTICA EN LA INVESTIGACIÓN

No se aplica



CONFLITO DE INTERESSES

No se aplica.

LICENÇA DE USO

Os autores cedem à **Revista Internacional Interdisciplinar INTERthesis** os direitos exclusivos de primeira publicação, com o trabalho simultaneamente licenciado sob a [Licença Creative Commons Attribution](#) (CC BY) 4.0 International. Esta licença permite que **terceiros** remixem, adaptem e criem a partir do trabalho publicado, atribuindo o devido crédito de autoria e publicação inicial neste periódico. Os **autores** têm autorização para assumir contratos adicionais separadamente, para distribuição não exclusiva da versão do trabalho publicada neste periódico (ex.: publicar em repositório institucional, em site pessoal, publicar uma tradução, ou como capítulo de livro), com reconhecimento de autoria e publicação inicial neste periódico.

PUBLISHER

Universidade Federal de Santa Catarina. Programa de Pós-graduação Interdisciplinar em Ciências Humanas. Publicação no [Portal de Periódicos UFSC](#). As ideias expressadas neste artigo são de responsabilidade de seus autores, não representando, necessariamente, a opinião dos editores ou da universidade.

EDITORES

Javier Ignacio Vernal e Silmara Cimbalista

HISTÓRICO

Recebido em: 28-05-2021 – Aprovado em: 09-06-2021 – Publicado em: 10-06-2021

